

The speed of protons in LEP was measured in brief tests at the end of last year. Comparison with electrons gave a new yardstick to calibrate LEP beam energies.

Measuring protons in LEP

Among the many experiments during LEP's machine development programme at the end of last year's run was a brief but highly successful test with protons. To achieve its physics aims, LEP needs to have the energy of its colliding electron and positron beams known as accurately as possible, and the impressive results from the four experiments last year were initially clouded by a 45 MeV uncertainty in the machine's energy calibration. Thus in an experiment probably never to be repeated, 20 GeV protons were injected into LEP last December and eventually captured by the radiofrequency system for about 15 seconds, enough to time the proton revolutions in LEP. The protons' speed was compared to that of positrons by making them travel on the same central orbit. This was checked by observing no change in betatron tunes when sextupoles were switched on, using equipment (Q-meters) routinely used to monitor electron and positron beams. After this comparison, the energy of the machine's electron and positron beams is known to within 15 MeV per beam – a few parts in ten thousand.

La vitesse des protons dans le LEP a été mesurée lors de brefs essais à la fin de l'année dernière. La comparaison avec les électrons a fourni un nouveau repère pour l'étalonnage de l'énergie des faisceaux du LEP.

La mesure de protons dans le LEP

Parmi les nombreuses expériences effectuées au cours du programme d'études sur la machine LEP exécuté à la fin de la période d'exploitation de l'année dernière figurait un essai, court mais très réussi, avec des protons. Pour atteindre les objectifs du programme de physique du LEP il faut connaître aussi exactement que possible l'énergie des faisceaux d'électrons et de positons en collision dans cette machine, et à vrai dire les résultats impressionnants obtenus l'année dernière avec les quatre expériences avaient été entachés au début par une incertitude de 45 MeV dans l'étalonnage de l'énergie de la machine. De ce fait, dans une expérience qui ne sera sans doute jamais répétée, des protons de 20 GeV ont été injectés dans le LEP en décembre dernier, puis capturés par le système radiofréquence pendant environ 15 secondes, durée suffisante pour 'chronométrer' les révolutions des protons dans le LEP. On a comparé la vitesse des protons avec celle des positons en leur faisant décrire la même orbite centrale, ce qui a été vérifié au moyen d'appareils (Q-mètres) employés couramment pour surveiller les faisceaux d'électrons et de positons, grâce auxquels on a pu constater que la fréquence des oscillations bêtaoniques n'a pas changé lorsque des sextupôles ont été mis sous tension. A la suite de cette comparaison, on connaît maintenant l'énergie des faisceaux d'électrons et de positons de la machine avec une précision de 15 MeV par faisceau, soit à quelques dix-millièmes près.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

STATUTS ET REGLEMENTS DE LA CAISSE DE PENSIONS

La modification No 5 aux Statuts de la Caisse de Pensions concernant :

- le Règlement du Conseil d'administration de la Caisse
- le Règlement de la Commission de placement
- le Règlement des recours
- le Règlement des élections au Conseil d'administration
- le Règlement financier

peut être obtenue auprès des secrétariats de division ou, pour les bénéficiaires, directement auprès de l'Administration de la Caisse (tél. 767 27 38).

Administration de la Caisse de Pensions

RULES AND REGULATIONS OF THE PENSION FUND

Amendment No 5 to the Rules of the Pension Fund concerning :

- the Regulations of the Governing Board of the Pension Fund
- the Regulations of the Investment Committee
- the Regulations for Appeals
- the Regulations for Elections to the Governing Board
- the Financial Regulations

can be obtained from Divisional Secretariats or, by beneficiaries, directly from the Administration of the Fund (tel. 767 27 38).

Administration of the Pension Fund

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 26 February

EP SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

Recent Mark II results on Z decays to bottom quarks

by J.F. KRAL / Lawrence Berkeley Laboratory

Using isolated leptons reconstructed in the Mark II detector to tag bottom quark events, we have measured the fraction of such events in hadronic Z decays. As an example of a future direction for bottom physics at the Z, we show results from the first run with the Mark II Drift Chamber and Silicon Strip Vertex Detectors.

Tuesday 27 February

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium*

Self-reproducing Universe

by Andrei LINDE / CERN

Cosmologists now believe that the universe at the very early stages of its evolution came through the stage of inflation, exponentially rapid expansion in an unstable vacuum state. Inflationary cosmology is different in many respects from the Standard Big Bang cosmology. Domains of the inflationary universe with sufficiently large energy density permanently produce new inflationary domains. Therefore the evolution of the universe in the inflationary scenario has no end and may have no beginning. After inflation, the universe becomes divided into different exponentially large domains inside which properties of elementary particles and dimension of space-time may be different. According to the recently proposed baby universe theory, the global structure of the universe may be even more complicated : the universe at the quantum level may consist of many different universes with different laws of physics in each of them. The new cosmological theory leads to a considerable modification of the standard point of view on the structure and evolution of the universe and on our own place in the world.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 28 February

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

All-order results in string theory

by E. ALVAREZ / UAM, Madrid

Using a general expression for the soliton sector, one can prove that 'space-time duality' holds to arbitrary order in string perturbation theory. In a similar vein, one can prove that the critical temperature remains the same as in the one-loop order, thus showing that the high mass states do not get much width.

Wednesday 28 February

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Searches for new particles with OPAL

by G. MIKENBERG / CERN & Weizmann Institute

Mass limits obtained in new particle searches using the OPAL detector at LEP are reviewed. Those searches include new quarks and leptons, charged and neutral Higgs bosons, as well as SUSY particles.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Thursday 1 March*

MEETING ON

PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – Auditorium

Special session on LEP data as seen by the theorists

* Please note unusual day and place

- | | | |
|-------|----------------|---|
| 14.00 | G. Altarelli | Introduction: the data on the line shape and the Standard Model |
| 14.20 | G. Girardi | More on the line shape |
| 14.40 | P. Nason | QCD aspects |
| 15.10 | Break | |
| 15.30 | F. Feruglio | Implications for extended gauge models |
| 16.00 | M. Drees | Implications on supersymmetry |
| 16.20 | G. Ridolfi | More on supersymmetry |
| 16.45 | Lynn Silverman | Film on the assembly of the detectors |
| 17.15 | End | |

Monday 5 March

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room
bldg 13, 2-005

Speed and noise in ionization calorimetry

by Veljko RADEKA / Brookhaven National Laboratory

Speed and noise in calorimetry will be discussed in view of the requirements at LHC/SSC. The relation between the detection mechanism (ionization and charge collection, scintillation and photon detection) and the signal formation and measurement will be explored. It will be shown that some techniques are not as fast, and that some others are not as slow as it would appear from a superficial comparison of some elementary speed parameters (e.g. electron drift velocity in ionization media and the scintillation on decay time constant). Readout questions for large calorimeters operating at high luminosities based on ionization in noble liquids, warm liquids and silicon (and on scintillation with photodiodes) will be discussed.

5, 6 & 7 March

SPECIAL SL LECTURES

at 16.00 hrs – SL Auditorium
bldg 864

Normal forms for Hamiltonian maps and their application to accelerator physics

by Ezio TODESCO / CERN

The discrete approach to non-linear dynamics in an hadronic accelerator is based on Birkhoff normal forms. This formalism can be considered as the natural generalization of the Courant Snyder theory to the case of non-linear motion. The construction of the normal form will be presented, pointing out the effect of resonances on the perturbative series. Most relevant applications to accelerator physics will be discussed, including the computation of the non-linear invariants, tunes shift and resonance widths. A strategy for correcting the systematic errors will be outlined, presenting results for the LHC model.

Tuesday 6 March

TECHNICAL PRESENTATION

10.00 to 11.30 hrs – EF Conference Room
bldg 13, 2-005

GigaBit Gallium-Arsenide Products seminar

by Peter GÜSMER / Giga A/S (DK) the European center for design, support and sales of Gallium-Arsenide (GaAs) chips manufactured by (GBL) GigaBit Logic Inc. (USA)

Standard logic up to 3 GHz, RAM/ROM, Standard cell concept, Fibre optic products.

Information : M. Diraison / FI / 4585

Language : English

WORKSHOP ON ON-LINE APPLICATIONS OF TRANSPUTERS IN NUCLEAR AND HIGH-ENERGY PHYSICS

Organized jointly by NIKHEF, Amsterdam & CERN

2 March 1990
Main Auditorium, CERN, Geneva, Switzerland

Organizing Committee

A. Perrelle (Workshop Secretary)	CERN	e-mail perrelle@cernvm.cern.ch
A. Bogaerts	CERN	e-mail bogaerts@cernvm.cern.ch
R. Dobinson	CERN	e-mail bobdob@cernvm.cern.ch
J. Vermeulen	NIKHEF	e-mail i73@nikhef.nikhef.nl

The purpose of the Workshop is to review the on-line use of transputers in Nuclear and High-Energy Physics, to improve our knowledge by the exchange of experience, to encourage collaboration and to discuss future applications in experiments. In addition, experts will be invited to present future plans and forthcoming developments of the transputer.

Topics

- Data-acquisition with transputers
- Triggering with transputers
- Monitoring / calibration with transputers
- Experiment control with transputers

Important issues for each topic:

- Interfacing to front-end electronics
- Configurations of the transputer system
- Integration with host systems
- Application software
- The environment for application development
- Debugging
- Performance

The organization of the workshop is informal, with no charges for attendance, but we would like you to register *as soon as possible* preferably by e-mail or in writing to :

Mme. A. Perrelle
Data Handling Division
CERN
CH - 1211 Geneva 23

Tel. +41 22 767 2406
Telex : 419000
Fax : +41 22 767 7155

TRANSPUTER WORKSHOP PROGRAMME

Chairman: Andre Bogaerts

1. Introduction

09:00-09:15 Opening address

P. Zanella (CERN)

2. Future developments

09:15-10:00 Future hardware and software developments from INMOS

R. Shepherd (INMOS)

3. Use of transputers

3a. Transputer Software

10:00-10:10 Experience with software development at NIKHEF

J. Vermeulen (NIKHEF, Amsterdam)

10:10-10:20 Experience with the Apollo/Cresco development system at CERN

I. Willers (CERN)

10:20-10:30 Questions / Discussion

10:30-11:00 Break & demonstrations

Chairman: Robert Dobinson

3b. Transputer Hardware

11:00-11:15 Transputer in Fastbus

B. Martin (CERN)

11:15-11:30 FDPP, a Fast Digital Parallel Processing module

D. Crosetto (CERN/Torino)

11:30-11:45 The NIKHEF "2-TP VME board"

J. Vermeulen (NIKHEF, Amsterdam)

11:45-12:00 An 80 Mbytes/s Data Transfer and Processing System (University College London)

R. Belusevic

12:00-12:15 Transputer based VME board

J.-M. Thenard (LAPP, Annecy)

12:15-12:30 Questions / Discussion

12:30-14:00 Lunch, demonstrations & exhibition

Chairman: Jos Vermeulen

3c. Transputer Systems

14:00-14:25 Management of a large transputer system in the ZEUS experiment

L. Wiggers (NIKHEF, Amsterdam)

4. Applications

4a. Event Builders

14:25-14:40 The JETSET event builder

C. Bizeau (CERN)

14:40-14:55 The ZEUS event builder

T. Woeniger (DESY, Hamburg)

4b. Triggering and data-acquisition

14:55-15:10 The ZEUS Global Second Level Trigger

H. Uijterwaal (NIKHEF, Amsterdam)

15:10-15:25 Data-acquisition and triggering for the ZEUS Central Detector

Ph. Hallam-Baker (Oxford University)

15:25-15:40 Data-acquisition for the ZEUS calorimeter test set-up at CERN

L. Wiggers (NIKHEF, Amsterdam)

15:40-15:50 Questions / Discussion

15:50-16:20 Break & demonstrations

Chairman: Peggie Rimmer

16:20-16:45 The trigger and data-acquisition system of the UA6 experiment

J. Pages (University of Lausanne)

4c. Control and monitoring

16:45-17:00 The High Voltage system of the OPAL JET chamber

J. Boddem (University of Freiburg)

17:00-17:15 Questions / Discussion

17:15-17:30 Concluding remarks

R. Dobinson (CERN)

Poster: Data-acquisition with transputers at NIKHEF-K

P. ten Kate (NIKHEF-K, Amsterdam)

The Workshop will be accompanied by demonstrations and an exhibition of Transputer products by users and industry.

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL Tél. 2844-5811

Jeudi 1er mars

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

Mardi 6 mars

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises – Amphithéâtre

(jusqu'à environ 22.00 h)

par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques

Tél. 2722

Management & Communication Courses, Spring 1990

A summary of the programme for spring 1990 is given overleaf. This programme builds on the experience of autumn 1989 - all seminars given then are repeated, and some new topics added. Exactly the same topics are being offered in English and French, each seminar is aimed at a specific audience. These seminars have been prepared with particular reference to the CERN context with input from the Divisional Training Officers. Full details of each course are given in a brochure which has been sent to all Divisional Training Officers. Members of staff who would like to attend one of the seminars are invited to first contact their immediate supervisor.

Further information is available from Education Services (3674, mornings only).

Cours Management & Communication, Printemps 1990

Tous les séminaires de cet automne sont reconduits et 3 nouveaux thèmes sont proposés. Chaque séminaire est offert en anglais et en français et s'adresse à un public spécifique. Le programme a été conçu avec l'aide des délégués à la formation en tenant tout particulièrement compte du contexte CERN. Une brochure contenant tous les détails sur chaque cours a été envoyée aux délégués à la formation. Les membres du personnel désirant suivre l'un des séminaires publiés sont invités à contacter en premier lieu leur supérieur hiérarchique direct.

Pour toute information complémentaire, veuillez vous adresser aux Services Educatifs (3674, le matin).

MANAGEMENT & COMMUNICATION SKILLS SEMINAR SPRING 1990

Seminar	Dates	Designed for :	Key Objectives	Trainer
Communicating effectively	22, 23 March & 2, 3 April 7, 8, 21, 22 June	All members of staff	To analyse the different components of effective inter-personal communication, and to acquire skills by which to get a message across, reduce the risk of misunderstanding and deal with difficult situations with a minimum of stress.	S. Datta
Information for supervisors	27, 28 March 15, 16 May	Supervisors	Introduction to CERN's administrative structure and the services which can be of assistance to supervisors in their work.	Various CERN
Making presentations	29, 30 March	Professional staff	To assess and improve speaking and presentation skills, make the best use of visual aids, and develop a personal style which is natural, persuasive and professional.	S. Allender
Managing people	3, 4 April 12, 13 June	Supervisors	Leadership : role and responsibilities; motivating, delegating, appraising, team building.	R. Phillips
Communication tools for managers	9, 10 May	Group Leaders	To acquire communication tools specifically tailored to the needs of CERN managers. An investigation into the role and responsibilities of a manager in different sectors of CERN has been done by two consultants prior to this seminar.	B. Van der Horst
Communicating effectively, level II	17, 18 May	All members of staff who have already taken level I	To reinforce skills acquired in level I and to acquire new skills by which to improve performance in your team through more direct and therefore more effective inter-personal communication.	S. Datta
Managing time	28, 29 May	Professional staff	To develop personal effectiveness by analysing one's own use of time : identifying time wasters & acquiring techniques by which to plan activities, establish priorities and decide on what is to be delegated.	K. Siffre
Writing to influence	26, 27 June	Professional staff	To put forward and promote your ideas on technical subjects and matters of policy or strategy in a clear and concise way.	S. Datta
Managing change	(2 days)	Group Leaders	To have a better understanding of the dynamics of change within the organisation : dealing with people's feelings of threat; diagnosis; developing change strategies.	to be announced
Running meetings	(2 days)	Professional staff	The agenda, leading discussions, summarising, follow-up.	to be announced

Programme en français T.S.V.P.

PROGRAMME MANAGEMENT & COMMUNICATION PRINTEMPS 1990

Titres	Dates	Public	Objectifs-clés	Animateurs
Communiquer efficacement	8, 9, 22, 23 mars 7, 8, 21, 22 juin	Tous les membres du personnel	Analyser les mécanismes qui régissent le succès d'une communication interpersonnelle, acquérir des techniques pour clarifier ses objectifs, comprendre son interlocuteur, se "faire comprendre" (diminuer les risques de malentendus), gérer les conflits avec un niveau minimum de stress	F. Labro
Séminaire d'information pour superviseurs	13, 14 mars 24, 25 avril	Superviseurs	Mieux connaître la structure des services du CERN qui peuvent aider un superviseur dans ses fonctions	Divers CERN
Gérer les ressources humaines de votre unité	19, 20 mars 3, 4 mai	Superviseurs	Etre superviseur aujourd'hui (rôle), motiver, déléguer, développer l'esprit d'équipe	P. Artigues
Techniques d'exposé et de présentation	23, 24 avril	Physiciens, Ingénieurs, Administrateurs	Exposer efficacement un sujet en temps limité, utiliser au mieux les supports visuels pour illustrer ses propos, adapter son discours à l'auditoire	S. Courau
Gérer son temps	3, 4 mai	Physiciens, Ingénieurs, Administrateurs	Développer son efficacité personnelle en prenant conscience de ses propres rythmes et de ses comportements. Acquérir des outils pour une meilleure organisation de son travail et de son temps	V. Skorokhodoff
Les outils de communication du manager	9, 10 mai	Chefs de groupe	Acquérir des outils de communication liés à la fonction de manager au CERN. Une étude préalable de la fonction de manager dans les différents secteurs du CERN a été effectuée par deux consultants	P. Artigues
Communiquer efficacement, niveau 2	17, 18 mai	Tous les membres du personnel ayant suivi le niveau 1	Faire le point sur les techniques du Niveau 1. Acquérir d'autres techniques pour établir des relations interpersonnelles de travail plus directes, plus saines, plus efficaces donc pour améliorer la performance de l'équipe.	F. Labro
Conduire une réunion	29, 30 mai	Physiciens, Ingénieurs, Administrateurs	La réunion = la préparer, la commencer, l'animer, la conclure, en assurer le suivi	A. Kazmierczak
Vers un management stratégique	14, 15 juin	Chefs de groupe	Analyser les concepts clés pour un management stratégique, choisir les plus efficaces pour le CERN. Maîtriser un milieu en mutation et gérer des collaborateurs qui ont à faire face à des changements	L. Bellenger
Rédiger pour convaincre	26, 27 juin	Physiciens, Ingénieurs, Administrateurs	Faire prévaloir ses idées dans un rapport proposant des solutions techniques, des choix politiques ou stratégiques, valoriser son travail, celui de son équipe, de l'un de ses collaborateurs par un document écrit.	F. Labro

P.T.O. for programme in English

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

REINTEGRATION

Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

jeudi 1er mars 1990 de 13h15 à 15h15

Bureau 004, 1er étage, bât. 5, Division du Personnel

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant aux Affaires sociales (tél. 4201).

Affaires sociales
Division du Personnel

A VENDRE AUX DIVISIONS

- Système traitement de texte Philips-P 5002 comprenant
l'unité centrale,
l'écran avec clavier
l'imprimante Dual-Head.
- 1 pompe hydraulique sur chariot avec 4 vérins de 50 tonnes, marque ENER-PAC, type BPM-7483.
Matériel visible au bâtiment 133.

R. Gruaz / AS-LO
Tél. 5782 ou 13-6207

TRAVAUX

AGENCE WAGONS LITS TRAVEL

En vue de l'amélioration du service fourni à la clientèle, des travaux importants de réfection vont être entrepris dans les locaux de l'Agence Wagons Lits Travel. Pendant la durée des travaux, le service continuera d'être assuré dans des baraquements situés sur le parking, le long du bât. 510. Les conditions d'accueil de ces bâtiments étant précaires, nous demandons aux utilisateurs de bien vouloir faire preuve de patience. Le calendrier des travaux est prévu de la manière suivante :

- | | |
|---------------|---|
| 01 au 02 mars | Dans l'après-midi, interruption des liaisons informatiques. Une permanence prendra note des désirs des clients et il leur sera répondu le plus rapidement possible. |
| 05 au 16 mars | Accueil des clients dans les baraquements provisoires. |
| 16 mars | Dans l'après-midi, interruption des liaisons informatiques.
Même procédure que ci-dessus. |
| 19 mars | Réouverture de l'Agence. |

WAGONS LITS TRAVEL s'excuse par avance des nuisances que ces travaux vont provoquer et s'efforcera de les réduire au minimum.

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de GENEVE
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Jeudi 15 mars de 09.00 à 16.00 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang –
veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine

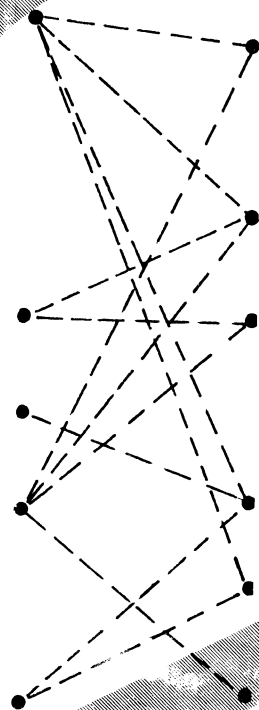
Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment :

il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of GENEVA, will be held
at CERN on the following dates

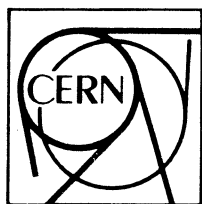
All interested persons are welcome and may come at any time :

Thursday 15 March from 09.00 to 16.00 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No 2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

RESTRUCTURATION, MOBILITE INTERNE, MUTATIONS ET TRANSFERTS

A l'occasion de la restructuration qui vient d'avoir lieu et qui est encore en cours, beaucoup d'entre vous nous ont demandé des précisions sur les mutations et les transferts, et les différences entre ces deux types d'action, et les possibilités d'éventuels recours.

Le Comité Exécutif a donc mis ce sujet à l'ordre du jour de la réunion du Conseil du Personnel du 23 janvier dernier.

M. Werner ZAPF, responsable de l'emploi dans la Division du Personnel, avait accepté de venir présenter les aspects pratiques et réglementaires des mutations et des transferts, ainsi que de répondre aux questions.

La mobilité interne peut revêtir deux formes concrétisées par une action administrative qu'il convient de bien distinguer : **le transfert et la mutation**. Dans les deux cas, il s'agit d'un changement d'emploi.

Transfert

Selon le règlement du personnel, article RII 1.26, le transfert a lieu à l'initiative du membre du personnel titulaire. Les deux éléments essentiels de cette procédure sont la publication officielle d'un avis de vacance de poste et l'organisation d'un comité de sélection. Le transfert se concrétise par un avenant au contrat qui précise les conséquences de la sélection du candidat, par exemple la modification du titre du poste ou de la durée de travail hebdomadaire. Il importe de souligner que le grade et l'échelon de la personne ne changent pas au moment du transfert.

Mutation

Par opposition, l'initiative de la mutation appartient à l'Organisation. Les conditions précises de la mutation sont définies à l'article RII 1.27 du règlement du personnel ainsi que dans la circulaire administrative N°17. Dans ce cas, les critères importants sont :

- que la mutation réponde aux besoins du service pour l'Organisation vue dans son ensemble;
- que l'emploi où est muté l'intéressé soit différent de celui indiqué dans son contrat (titre du poste). A défaut de ceci, il n'y a pas de mutation mais simple changement de division, de groupe, de bureau ou d'atelier par exemple;
- que l'intéressé soit capable d'assumer ses nouvelles fonctions, c'est-à-dire qu'il possède les qualifications et compétences nécessaires. Le Directeur général, ou la personne ayant délégation d'autorité, peut ordonner que l'intéressé suive un complément de formation en vue d'obtenir ces qualifications et compétences (Circ. Admin. No.17, §5).
- Avec l'accord de l'intéressé et sous réserve qu'il conserve son grade, un membre du personnel peut être muté à un emploi de grade inférieur au grade figurant sur son contrat avant la mutation.

Questions pratiques : transferts

Les transferts sont très peu nombreux (19 en 1989), ce qui s'explique d'une part par le très petit nombre de postes ouverts et de l'autre par la rareté de candidats correspondant aux qualifications requises. Il arrive que des vacances de poste soient modifiées dans le sens d'un abaissement des qualifications exigées, et par conséquent d'un classement du poste dans une catégorie ou grade inférieur. La Division du personnel est consciente de l'existence d'un certain nombre d'obstacles à la mobilité du personnel mais on peut espérer que l'activité, en train d'être relancée, du groupe chargé de la planification des effectifs aura pour effet de lever ces obstacles.

En cas de transfert, la division qui perd un membre de son personnel n'est jamais sûre de conserver le poste correspondant, d'où l'importance d'une planification des effectifs par secteur organique. Un chef de division ne peut cependant pas s'opposer à un transfert, mais seulement formuler des commentaires à l'intention du comité de sélection; l'intérêt de l'Organisation doit cependant aussi être pris en considération. Lorsqu'aucun arrangement ne peut être trouvé à l'échelon des chefs de division, la question est portée à celui des directeurs concernés et, à ce jour, tous les cas ont trouvé une solution satisfaisante.

Un transfert n'entraîne pas nécessairement un changement de fonctions.

S'il est vrai que le grade n'est pas immédiatement modifié lors d'un transfert, les Statut et Règlement du personnel donnent au Directeur général la possibilité d'accorder une promotion après six mois d'exercice des nouvelles fonctions si celles-ci sont classées à un grade plus élevé que celui de l'intéressé. En règle générale, cependant, après six mois ou un an le poste peut être revu, sur proposition de la hiérarchie, dans le cadre de l'examen annuel du personnel et des postes, ce qui ouvre la perspective d'une promotion si les performances de l'intéressé sont jugées satisfaisantes.

Questions pratiques : mutations

En ce qui concerne la mutation, il doit y avoir modification des fonctions principales. Il faut rappeler à ce propos que le Directeur général peut imposer une mutation dans l'intérêt de l'Organisation. Si les activités principales ne changent pas, comme c'est le cas pour la bibliothèque qui a passé de la Division TH à la Division AS, on ne peut pas parler de mutation et une simple notification est adressée aux intéressés. Si un membre du personnel estime que ses fonctions principales changent et ne correspondent plus au grade de son poste actuel, il peut recourir contre cette décision.

Une autre forme de mobilité interne : le détachement

Les détachements peuvent créer une situation d'instabilité mais peuvent parfois prélever utilement à une mutation.

L'Association remarque que la notion de "détachement" n'existe pas dans les Statut et Règlement du Personnel et va demander des clarifications.

En conclusion, un exposé et une discussion très intéressants qui ont clarifié quelques points et soulevés quelques autres. Pour de plus amples renseignements ou en cas de difficultés, **contactez votre délégué.**

*
* *

English version will be published next week.

ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme chaque année la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.

Conformément à l'article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, 3 membres de la Commission 1989 sont démissionnaires, et doivent être remplacés.

Tout membre du personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ 2 heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission autonome et prête à l'écoute.

Les candidatures doivent être déposées avant le **7 mars 1990**.

Pour cela, vous demandez un formulaire à B. Halvarsson/LEP Ø2973, 3739, 4235, M. Jun/FI - Ø3626, C. Lestienne/EP Ø3534. Ils pourront vous donner de plus amples renseignements, et vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide.

.....
NOM, Prénom :
Division : Ø
.....

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

Every year the Board of the Mutual Aid Fund has to replace a proportion of its members.

In accordance with Article 6 of the Fund's General Regulations, three members are retiring from the Board this year, and have to be replaced.

All members of the CERN personnel are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principal task is to listen.

Candidates must announce their intention to stand for election by **7 march 1990**. Forms for this purpose may be obtained from B. Halvarsson/LEP Ø2973, 3739, 4235, M. Jun/FI - Ø3626, C. Lestienne/EP Ø3534. who will also be pleased to provide further information and send you a copy of the Fund's General Regulations.

.....
Name, Surname :
Division : Ø
.....

CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel se tiendra le :

MARDI 27 FEVRIER 1990, à 15h.00
Amphithéâtre du LEP - Bât. 30 - 7ème étage

Ordre du jour :

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du compte rendu de la 259^e réunion du Conseil qui s'est tenue le 23.01.90
4. Examen quinquennal des salaires.
5. Calendrier Assemblée Générale Ordinaire - Elections.
6. Politique du personnel.
7. Divers.

Nous vous rappelons que les séances du Conseil du Personnel sont publiques, et que vous pouvez y assister : **vous avez là l'occasion de prendre connaissance des derniers développements sur toutes ces questions.**

Cependant seuls les délégués de l'Association du Personnel peuvent participer activement au débat, et nous vous invitons dès à présent à prendre contact avec eux pour leur soumettre les questions que vous aimeriez voir posées.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

6 mars 1990, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64-R002

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 2 mars 1990, de 14h.00 à 16h.00
Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64 -R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

CLUBS

BOWLING

League 89-90 en doublettes + HDP

Classement après 16 rencontres 2ème tour

Teams	Noms	Moyen.	Hand.	Points	Quilles
Splitters	BRENDLE J.	170	0	154	16781
	KOENECKE B.	162	0		
Simpsons	SIMPSON M.	157	2	148	16610
	SIMPSON A.	170	0		
Les As	LENTZ M.	169	0	133	16851
	HOMEWOOT I.	152	5		
Divonne 1	PAOLETTI P.	150	7	130	16411
	AURISSES P.	168	0		
Préenvol	FRISA X.	160	0	124.5	16285
	PILLOU D.	157	1		
Eagles	METAIS M.	132	19	113	16087
	Dixon C.	149	7		
Divonne 2	REDIER D.	135	17	112	14909
	FOMBUENA J.	156	2		
Pucinettes	GILLET D.	157	2	101	15755
	GILLET V.	138	17		
Miseaupoint	ROBATEL D.	158	2	92.5	14842
	GUISY T.	130	21		
Tornadoes	RAEBURN R.	124	25	80.5	15569
	RAEBURN A.	146	9		
Jongleurs	D'AMBROSI X.	106	37	68.5	15500
	ZUMBROCK K.	181	0		
Blondins	GIRARD N.	128	22	52.5	14810
	GIRARD L.	164	0		

Scores.

Meilleure moyenne

1.	ZUMBROCK K.	181	individuelle
2.	BRENDLE J.	170	individuelle
3.	SIMPSON A.	170	individuelle

Meilleure série individuelle

1.	ZUMBROCK K.	657	Pins Scratch
2.	AURISSES P.	607	Pins Scratch
3.	BRENDLE J.	600	Pins Scratch

Meilleures moyennes Doublette

1. SPLITTERS (BRENDLE J. - KOENECKE B.)
2. SIMPSON'S (SIMPSON M. - SIMPSON A.)
3. LES AS (LENTZ M. - HOMEWOOT L.)

Meilleures séries doublettes

1.	LES AS	1234	PINS
2.	SIMPSONS	1100	PINS
3.	SPLITTERS	1087	PINS

Meilleures parties équipe

1.	SIMPSON'S	436 PINS
2.	LES AS	436 PINS
3.	EAGLES	403 PINS

Renseignement Bowling Club :

- BENETTA Robert ☎5842-5030
- BRENDLE Jean ☎3715 - 4024

La fin de la League s'est terminée le 5 février 1990.
Début de la League d'été prévue pour **le 23 mai 1990.**

Soyez donc présents à 17h.30 pour la constitution des équipes. Merci.

VELO

La reprise officielle de notre saison cyclo-touristique est prévue pour le **7 avril prochain** ... Mais, en attendant, il est toujours possible de se retrouver chaque samedi à la Piscine de Ferney-Voltaire, à 13h.30, pour des parcours décidés sur place par les participants.

Rappel.

. Séjour prévu du 28.4.90 au 5.5.90, à Roquebrune sur Argens (Var) avec le Club "Renouveau". Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser à Jacques ANDRE/EP, ☎2693-3481.

. **Tours de l'Aude.** Cette année, il y en aura 2... l'un du **25 au 27 mai**, l'autre (avec options de parcours) du **2 au 4 juin**.

Renseignements auprès de Claude FRAISSE/ST ☎5997.

A bientôt

SKI

Ski de fond. Avis aux fondeurs. Contrairement à ce qui a été prévu initialement et si les conditions de neige sont satisfaisantes, les cours seront organisés pendant les vacances scolaires de l'Ain soit le **samedi 24 février** (horaires et lieux de rendez-vous inchangés). Renseignements au répondeur 5050, du vendredi au dimanche soir.

Ski de fond : concours journée familiale. Ce week-end aura lieu les **10 et 11 mars prochains** au **"AU MANON"** Lajoux. Comme l'année dernière, les épreuves de skiathlon se dérouleront le samedi matin, comprenant **1 slalom alpin, 1 circuit de ski de fond et 1 course pédestre** le tout en enchaînement.

L'après-midi auront lieu les épreuves de **ski de fond dans toutes les catégories.**

Le lendemain dimanche, **randonnée nordique** d'environ 20 kms répartis sur la journée, avec un pique-nique à midi.

Tous les détails seront disponibles aux permanences du jeudi soir, ainsi que dans les bus transportant les élèves le samedi.

Nous invitons tous les sportifs en vous souhaitant une bonne préparation.

Si les conditions de neige sont satisfaisantes (*voir répondeur 5050*), les cours de ski de fond auront lieu à La Vattay les **samedis 24 février et 3 mars.**

Ski alpin. Les cours de ski alpin du samedi et dimanche reprendront comme prévu les **3 et 4 mars.** De plus amples informations vous seront données pour la suite du programme.

Des prix intéressants peuvent être obtenus sur des skis de haut de gamme. Se renseigner à la permanence.

Pas de sortie les samedi 24 et dimanche 25 en raison du BAL.

Nous avons le plaisir de vous annoncer que notre membre compétiteur Christopher BEE, va participer au Championnat du Monde pour handicapés du 22.02.90 au 07.03.90 à Winter Park, Colorado, USA. Trois cent compétiteurs de 25 pays vont se disputer la "Coupe".

Nous souhaitons donc à Chris, le **"BEST"** pour une victoire.

BAL DU SKI CLUB

Samedi 24 février 1990

Salle du Levant, à Ferney

Venez nombreux au repas dansant animé par l'Orchestre MASCARA de Genève.

Apéritif dès 19h.30.

Les cartes (CHF 50.-) sont disponibles aux kiosques à journaux (COOP, Migros et SPS) ainsi que près des membres du Comité à la permanence du jeudi.

YOGA

Séminaire de YOGA

les **17 et 18 mars 1990**, à Thonon-les-Bains
animé par **B. KHANE**

Au programme, un enchaînement graduel et harmonieux d'exercices :

- **KUNG-FU** pour la tonification de la musculature et des articulations.
- **CH'I-KONG** chinois favorisant la circulation de l'énergie vitale.
- **Yoga Egyptien** bienfaisant pour la stature et la sociabilité.
- **HATHA YOGA de l'Inde** et ses postures
- **ASSISE en SILENCE.**

Conférence avec diapositives sur le **Yoga Egyptien**, dans la soirée de samedi.

Renseignements et inscriptions :

J.C. PERREARD ☎(13)-3528 ou (023)50.40.75.94.

PHOTO-CLUB CERN

RESULTATS DU CONCOURS INTERNE 1990

CATEGORIE		1er PRIX	2ème PRIX	3ème PRIX
EXPERIMENTES	NOIR/BLANC	Michel SEISSAU	Gérard ANTOINET	
		Arie VAN-PRAAG		
		Ange BERTUOL		
	COULEUR	Arie VAN-PRAAG		
		Ange BERTUOL		
	DIAPOSITIVE	Michel MOINE Ange BERTUOL Arie VAN-PRAAG	Robert RAZUREL Gérard ANTOINET	
AVANCES	NOIR/BLANC			
	COULEUR	Harry HAYES		
	DIAPOSITIVE			
DEBUTANTS	NOIR/BLANC	Kevin SWIFT		
	COULEUR			
	DIAPOSITIVE			
PORTE-FOLIO N/B		Arie VAN-PRAAG		

Les résultats ont été d'un haut niveau d'ensemble cette année.

Bravo donc à tous les participants.

L'ASSOCIATION CONCERTINO
Hommage à Dinu LIPATTI

En collaboration avec

les CONCERTS DU CERN
et le MUSICLUB CERN

RECITAL de PIANO
Theodor PARASCHIVESCO

JEUDI 8 MARS 90 à 20h.30
Grand Amphithéâtre du CERN
Bâtiment principal

au programme:

J. Brahms - 3 Intermezzi op. 117
L. van Beethoven - Sonate N. 13 "Pathétique"
- 6 Bagatelles op. 126

* * * * *

C. Debussy - 3 Images (2ème Série)
- 5 Préludes (2ème Cahier)

Prix unique : 15.-CHF

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Jouets. Nous disposons d'un nouvel assortiment de peluches, de puzzles pour petits et grands, de voitures, de camions, etc.

Action 50% sur tabliers de marque "Givenchy", sur calendriers en tissu, sur rouleaux de papier pour armoire.

Action 20% sur sorbetière TEFAL, pèse-personne Terraillon.

Cette semaine 10% sur tous les BAMIX.

En stock : calculatrices CASIO, SHARP, HEWLETT PACKARD.

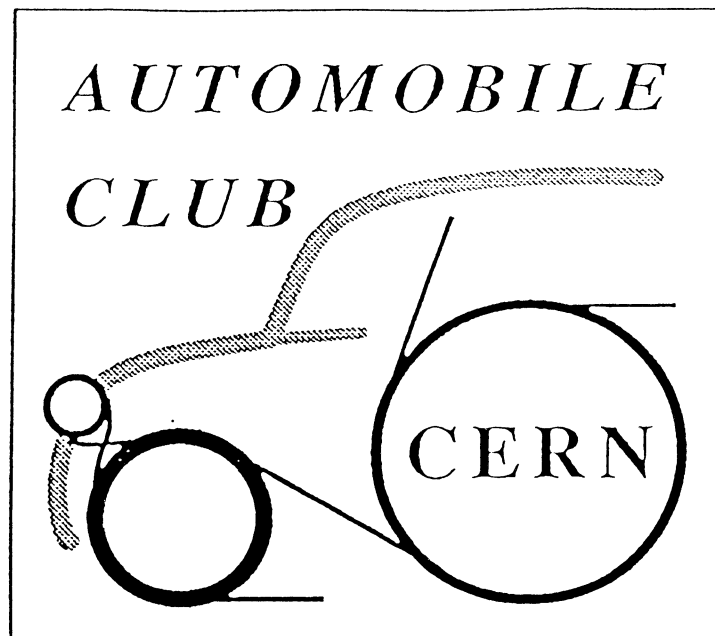
INTERFON

(Bât. 563)

Véhicules Renault. Les fonctionnaires internationaux quelle que soit leur nationalité bénéficient d'une remise améliorée sur la gamme Renault. Vous bénéficiez également de la garantie cessible du contrat losange (3 ans ou 100.000 kms). Profitez de ces conditions avant l'augmentation du 1er mars. Adressez-vous à Claude TROCHU, Direction des Ventes Exportations Renault, à Ferney - ☎50.42.64.64.

Editions OLIZANE. Nous vous proposons à des conditions préférentielles des livres et guides que vous pouvez consulter au Secrétariat avant commande. (Bénarès, les Rives du Sacré, Voyage dans le Royaume du Siam, Guides Artou Indochine) - ski de randonnée (Valais Central, Ouest Suisse), Terre de Mousson - Guides OLIZANE : Japon, Egypte, Pakistan.

Nouveau. Exposition de cuisines REMA, 78 rue de Meyrin à Ferney. Vous pouvez acheter et installer vous-même ou demander aussi la pose en France et en Suisse.



ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Mardi 27 février, à 17h 45
Amphithéâtre - Bât. 60

Ordre du jour.

- * **Rapport du Président**
- * **Bilan du Trésorier pour l'année 1989**
- * **Election du Comité**
- * **Election des Vérificateurs aux comptes**
- * **Divers**

Nous comptons sur une participation massive,
et nous vous remercions par avance de votre
présence.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 26 AU 2 MARS

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 17.80 FF b) 20.70 FF
Lundi/ Monday	Croustilles de merlan Pommes frites Tomate grillée ***** Sauté de porc Cornettes au beurre Haricots verts	a) Emincé de poulet à la crème Riz sauvage Salade verte de saison b) Gigot d'agneau au romarin Pommes frites Choux fleurs Mornay CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Brandade de Filets de poisson Riz aux petits oignons et fines herbes b) Rôti de Boeuf aux deux poivres Frites Ratatouille de légumes verts de saison <u>CHOUX FARCIS</u> et sa Garniture <u>25,00 FF</u>
Mardi/ Tuesday	Jambon de campagne Pommes Berrichonne Carottes fines herbes ***** Piccata de dinde Milanaise Spaghetti Pois mangetout	a) Endives au jambon Pommes nature Salade de saison b) Anneaux de calamars Sce tomate piquante Risi-bisi Haricots verts étuvés SPECIALITE LE TOUR DU MONDE CULINAIRE	a) Oeufs durs à la florentine Epinards en gratin b) Poulet rôti basquaise Garniture de légumes verts Pomme mousseline Jeunes carottes <u>LIMANDE PANEE COLBERT</u> <u>AU BEURRE D'ANCHOIS</u> <u>25,00</u>
Mercredi/ Wednesday	Emincé de foie de porc aux champignons Riz Pilaw Salade verte ***** Rôti de veau Pommes mousseline Petits pois	a) Sauté de porc printanier Pommes purée aux carottes Colraves au gratin b) Tendron de veau au basilic Spätzlis dorés Côtes de bettes Vendéenne DE NOTRE PATISSIER CHARLOTTE AUX POIRES	a) Rognons de Génisse à la bourguignonne Pomme à l'anglaise b) Escalope de volaille cordon bleu Jardinière de légumes verts ou Salade verte <u>MENU VEGETARIEN TOUTS LES</u> <u>JOURS A LA DEMANDE</u>
Jeudi/ Thursday	Langue de boeuf Sce brune Pommes nature Jardinière de légumes ***** Brochette de poulet Pommes allumettes Jardinière de légumes	a) Fricassée de lapin aux artichauts Pâtes au beurre Salade cabus et rouge b) Emincé de boeuf Stroganoff Pommes rissolées Courgettes au naturel AU BUFFET PAELLA A GOGO	a) Paupiette de Veau à l'anis Macaroni au beurre b) Fricassée de Lapin à la Parisienne Haricots verts à l'ail Choux-fleurs au gratin <u>GIGOT D'AGNEAU AUX HERBES</u> et sa Garniture <u>25,00 FF</u>
Vendredi/ Friday	Sauté d'agneau aux légumes Haricots de Soisson ***** Darne de cabillaud Riz blanc Epinards en branches	a) Jambonneau Paysanne Poireaux à la crème Lentilles vertes au jus Pommes nature persillées b) Truite aux amandes Riz vapeur Tomate au four CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Friture d'Eperlans au citron et remoulade fraiche Pomme à l'anglaise b) Steak de Boeuf à la demande Légumes verts de saison Salsifis à la tomate <u>SAUCISSE FUMEE</u> et sa Garniture <u>25,00 FF</u>

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:
de 06h30 à 20h30

Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1990

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	26.2	MARDI TUESDAY	27.2	MERCREDI WEDNESDAY	28.2	JEUDI THURSDAY	1.3	VENDREDI FRIDAY	2.3
								<div>0900</div> <div>WORKSHOP</div> <div>On-line applications of transquers in nuclear and high-energy physics</div>	
						<div>1300</div> <div>ENSEIGNEMENT GENERAL</div> <div>Science pour tous</div> <div>par R. CARRERAS</div>			
				<div>1400</div> <div>THEORETICAL SEMINAR</div> <div>All-order results in string theory</div> <div>by E. ALVAREZ / UAM, Madrid</div>		<div>1400</div> <div>MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY</div> <div>Special session on LEP data as seen by the theorists</div>			
<div>1630</div> <div>EP SEMINAR</div> <div>Recent Mark II results on Z decays to bottom quarks</div> <div>by J.F. KRAL / Lawrence Berkeley Laboratory</div>		<div>1630</div> <div>CERN COLLOQUIUM</div> <div>Self-reproducing Universe</div> <div>by Andrei LINDE / CERN</div>		<div>1630</div> <div>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</div> <div>Searches for new particles with OPAL</div> <div>by G. MIKENBERG / CERN & Weizmann Institute</div>					
	5.3		6.3		7.3		8.3		9.3
<div>1100</div> <div>EF SEMINAR</div> <div>Speed and noise in ionization calorimetry</div> <div>by Vojko RADEKA / Brookhaven National Laboratory</div>		<div>1000</div> <div>TECHNICAL PRESENTATION</div> <div>GigaBit Gallium-Arsenide Products seminar</div> <div>by Peter GÜSMER / Giga A/S (DK)</div>				<div>1300</div> <div>ENSEIGNEMENT GENERAL</div> <div>Science pour tous</div> <div>par R. CARRERAS</div>			
<div>1600</div> <div>SPECIAL SL LECTURES</div> <div>Normal forms for Hamiltonian maps and their application to accelerator physics</div> <div>by Ezio TODESCO / CERN</div> <div>Lecture 1</div>		<div>1600</div> <div>SPECIAL SL LECTURES</div> <div>Normal forms for Hamiltonian maps and their application to accelerator physics</div> <div>by Ezio TODESCO / CERN</div> <div>Lecture 2</div>		<div>1600</div> <div>SPECIAL SL LECTURES</div> <div>Normal forms for Hamiltonian maps and their application to accelerator physics</div> <div>by Ezio TODESCO / CERN</div> <div>Lecture 3</div>					
		<div>2000</div> <div>ENSEIGNEMENT GENERAL</div> <div>Les Sciences aujourd'hui</div> <div>par R. CARRERAS</div>							

A

 Amphithéâtre/bât. 500
Auditorium/bldg. 500

Th

 Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bldg. 4

DD

 DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.
Amphithéâtre DD bât. 31-3^e ét.

Deadline for insertions : **Tuesday 12.00 hours**
Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819
Section Publications (DCG) : bldg 50 / 1-034, tel. 3475

L

 Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^e ét.
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

C

 Salle du Conseil/bât.
Council Chamber/bldg. 503

PS

 Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

S

 SPS Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SPS - Préveessin / bât. 864, 1er ét.

EF

 EF Conference Room bldg. 13, 2-005
Salle de conférence EF bât. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tel. 2819
Publications Section (DCG) : bldg 50 / 1-034, tel. 3475